

Inmigrantes senegaleses en Buenos Aires actual. Un caso de adaptación selectiva de religiosidad ¹

Ma. Eugenia Arduino²

Resumen: Los inmigrantes senegaleses recientes residentes en la Ciudad de Buenos Aires, de religión musulmana sufi, constituidos en una comunidad transnacional heterogénea logran, en algunos casos, dar continuidad a sus prácticas religiosas originales, y en otros protagonizan una pragmática adaptación a la sociedad de destino, recurriendo a estrategias de refuncionalización simbólico – cultural para la preservación de sus creencias.

Palabras clave:

migrantes – religiosidad – musulmanes – cofradía – adaptación – solidaridad

1- A modo de Introducción

En las últimas dos décadas, el arribo a Argentina de inmigrantes procedentes de países de África Occidental ha planteado el desafío de la integración de personas poseedoras de elementos culturales diferenciales, entre los cuales las expresiones de religiosidad constituyen un factor muy importante, que se enmarcan en lo que localmente se denomina minorías religiosas.

Sabido es que en todo campo cultural, poseedor de un conjunto de teorías y prácticas que buscan regular las conductas y las relaciones interpersonales con principios específicos, se hallan presentes determinadas representaciones del mundo. En tal sentido, la motivación principal para el inicio de la presente investigación se basa en considerar significativo propiciar la recuperación de la cosmovisión religiosa, de los

¹Ponencia presentada en las XIII° Jornadas Interescuelas de Historia, Universidad Nacional de Catamarca, 2011.

² Mg. en Ciencias Sociales y docente – investigadora UBA – UNLu.

saberes y las experiencias místicas traídos por los inmigrantes senegaleses al ámbito sociocultural porteño contemporáneo.

Dichos actores, que desde su arribo despliegan tácticas de preservación como consecuencia del trauma del migrante o Síndrome de Ulises (Pardelas: 2004), comienzan luego de cierto tiempo de estadía efectiva a implementar, consciente o inconscientemente, dinámicas transicionales de reelaboración y apropiación de hábitos y representaciones del lugar de destino, redimensionando el sentido de algunos de sus sistemas de ideas, como modo de adaptación y de supervivencia (CHECA *et al.*: 2003)

Así, a partir de su identidad sociocultural original, de sus historias de vida y de sus condiciones de inserción en la sociedad receptora, que posee ciertas particularidades en relación con cuestiones de inclusión de extranjeros, cada uno desarrolla estrategias de integración particulares (Pardelas: 2003), que en algunos casos entran en colisión con las construcciones locales vigentes, motivo por lo cual generan la necesidad de constantes readaptaciones.

Desde esa perspectiva, y dada la heterogeneidad tanto étnica como religiosa que los caracteriza, y el hecho de que en muchos casos registran antecedentes de trayectorias migratorias previas, resulta relevante comprender el impacto en las prácticas religiosas derivado de tales experiencias, sobre todo por tratarse de fieles de religión musulmana que, en Senegal, adquirió a lo largo del tiempo, características diferenciales.

En función de esto último, y con la finalidad de relacionar variables contextuales teóricas con las experiencias y percepciones de los protagonistas, de modo tal que pueda obtenerse información relevante, se enuncian las siguientes preguntas:

-¿cómo es el contenido y el ejercicio religioso en el lugar de origen?

-¿se modificaron aquéllos a partir del momento de la migración? En caso de que así haya sido, ¿en qué aspectos?

-¿qué elementos se mantuvieron y de qué modo?

-¿cómo perciben hoy su religiosidad y cuáles son los desafíos que debieron afrontar al insertarse en la sociedad porteña actual?

Las respuestas a los anteriores interrogantes buscarán contribuir con el desarrollo del objetivo principal propuesto: describir tanto las manifestaciones religioso-culturales de origen de inmigrantes musulmanes senegaleses recientes en el ámbito de la Ciudad de Buenos Aires como las actuales. Como objetivos secundarios, se plantea comprender cómo se produce el proceso de adaptación selectiva de dicha religiosidad en ese contexto, donde la fe musulmana constituye una minoría religiosa; y explorar algunas de las estrategias de resignificación de las experiencias místicas.

La hipótesis desde la cual se comenzó a investigar el tema es que los inmigrantes senegaleses recientes, de religión musulmana, constituidos en una comunidad transnacional heterogénea, logran, por un lado, la preservación de sus creencias y de sus prácticas originales como modo de resguardar su identidad de origen; y por otro, protagonizan procesos de refuncionalización y pragmática adaptación simbólico – cultural tendientes al logro de inclusión en una sociedad como la argentina que, caracterizada por la influencia religiosa del Cristianismo Católico Apostólico Romano, posee limitados elementos para comprender las particularidades de las minorías religiosas.

Desde el marco teórico provisto por diferentes áreas de conocimiento, como la Historia, la Antropología Cultural y Religiosa, y los Estudios Culturales, entre otros, se procederá, a partir del análisis del mencionado estudio de caso, a formalizar una aproximación cualitativa al tema a través de un enfoque relacional y dinámico.

Los trabajos académicos que se han realizado sobre el tema, abordaron el fenómeno migratorio en general (Lacomba, Iniesta) de africanos en el propio continente (Kabunda, Parvati, Benhabib), hacia Europa (Clifford, Checa, Stalker, Whitol de Wenden, Blanco) y, posteriormente, hacia Argentina (Maffia, Santellán, Agnelli, Zubrzycki, Ottenheimer), situando a esos movimientos de población en el marco de los desplazamientos hacia países centrales motivados por las políticas de ajuste estructural (Wacquant, Sassen) y conflictos internos (Bayart, Appiah) de la era de la globalización en países emergentes (Appadurai, Segato) como Senegal (Diouf, Fatton, García Fernández).

Sociólogos (Kleidermacher, Álvarez Acosta), Instituciones relacionadas con temas legales (CAREF, CEPARE, CELS, ACNUR, OIM, CoPaDi) y profesionales

pertenecientes a distintas disciplinas (Pacceca, Cicogna, Kobelinsky) han intervenido explicando la normativa vigente sobre las situaciones jurídicas posibles de los inmigrantes: para la inserción legal al país. Los enfoques realizados por antropólogos en general, tienden a destacar las dificultades de inclusión, tanto locales (Frigerio, Lamborghini), como en Europa (Traoré, Goldberg) ante el auge de ideologías públicas y privadas signadas por xenofobia y racismo tendientes a impedir el ingreso de población extraeuropea (Machado).

Recientemente algunas publicaciones aportaron al tema elementos económicos para explicar mejor las causas de la emigración senegalesa (Saoudi, Cullenward, Bordonado Bermejo), y en otro sentido, la compleja red de cooperación para el desarrollo (Puerto *et al.*, Rago Giménez) que representa dicha expatriación a través de la fraternidad *mouride* (Gázquez Iglesias, Moreno Maestro, Castiglione - Brizuela), con las remesas de dinero que envía a su país de origen (Terry).

La religiosidad propia de los migrantes ha sido bien explicada por múltiples autores (Coulon, El Fasi, Iniesta, Sannen), así como la particularidad del Islam en Senegal (Pulido Scandell, Diop, Bava). La práctica local resignificada (Forni, Mallimaci / Di Stefano), debió ser contextualizada a los efectos de detectar continuidades y cambios (Hervieu – Léger). Incluso desde la Psicología se definió la situación traumática del migrante (Merino Amador, Pardellas), y el Periodismo contribuyó con la descripción de la presencia africana en áreas urbanas centrales, relacionándola con la venta informal, las actuaciones policiales ante tal actividad (Morales) y las desventuras del viaje (Naranjo Noble).

Metodológicamente, se utilizarán entrevistas aleatorias semidirigidas desde la perspectiva teórica de interaccionismo simbólico para la obtención de información susceptible de ser interpretada de modo descriptivo, poniendo especial atención en el discurso empleado por los protagonistas, indicador del modo en que ‘autoperciben’ su adscripción religiosa pasada y presente. Este trabajo constituye un avance en el marco de una investigación más amplia, motivo por el cual, tanto los aspectos cuantitativos como los cualitativos están sujetos a constantes actualizaciones.

2-Sujetos en tránsito

La historia de la humanidad ha transcurrido signada por las migraciones: desplazamientos constantes y diversos que persisten hasta el presente. Entre el siglo XIX y la primera mitad del siglo XX, los traslados transoceánicos se incrementaron en cantidad y, desde entonces, además de tal modificación, se produjeron otras en sus características, móviles y protagonistas.

Aquéllos forman parte hoy de la globalización de la que son, a la vez, causa y efecto. Espacialmente, abarcan todas las regiones del planeta, creando una situación de interdependencia entre migraciones, desarrollo y relaciones internacionales en el espacio transnacional que cuestiona el casi anacrónico concepto de Estado – Nación con fronteras cerradas y población homogénea (Withol de Wenden: 2005).

Así, la amplia variedad de circuitos translocales actuales para la movilidad de pueblos, bienes, información y capital, renueva en forma constante sus dinámicas (Sassen: 2008). África no ha sido excepción: si bien su historia se caracterizó por flujos migratorios multicausales intensos, tanto intra (Kabunda: 2006) como extracontinentales, fue en las últimas dos décadas cuando tal tendencia se profundizó como consecuencia de la multiplicación de factores de orden económico, social, étnico, político y espacial interrelacionados, que condujeron a un importante número de africanos a abandonar, de modo temporario o permanente, sus países de origen (Lacomba: 2008).

Ahora bien, como consecuencia de los cambios operados en las legislaciones migratorias oficiales africanas y europeas desde el siglo XXI, las restricciones a tales movimientos de población han sido endurecidas severamente. Como correlato, el incremento de conductas y pensamientos xenófobos y racistas se ha hecho presente en múltiples áreas, a pesar de lo cual el tránsito de quienes buscan nuevas y mejores oportunidades no se detuvo, sino que, por el contrario, se acrecentó (Iniasta: 2007).

Los conflictos recientes en relación con el tema han colocado a la inmigración como un asunto prioritario en muchos países, dado que no se trata sólo de un movimiento geográfico de personas, sino también de un proceso complejo que incluye diferentes colectivos humanos, procesos legales e implicancias políticas, sociales, y económicas, nacionales e internacionales (Cliford: 1999).

En tal sentido, podría argumentarse que las mencionadas variaciones de las legislaciones internacionales recientes, sobre todo europeas, constituyen la principal aunque no la única causa, de los cambios en los destinos migratorios. Así, por ejemplo, el control de flujos español, en el marco de la Unión Europea, en términos de recepción de migrantes de África Occidental habría contribuido a una redirección hacia América, y en ella, entre otros países, hacia Argentina (Cullenward: 2008), país caracterizado por una tradición inmigratoria tolerante y flexible³.

Sólo a los efectos de explicar el ingreso de migrantes senegaleses al país durante las últimas dos décadas, y sobre todo en la última, se menciona que el censo de 2001 presenta a 1883 extranjeros procedentes de África, en un registro sin especificar país de origen⁴, que incluye a todos en un agrupamiento continental. La cifra, incrementada con el paso del tiempo, ha sumado el detalle de los países de procedencia: Costa de Marfil, Senegal, Malí, Nigeria, Guinea, Ghana, Togo, Sierra Leona, Liberia, Gambia y Camerún.

La categoría legal con la cual ingresan, tomando como referencia los trámites iniciados por el Comité de Elegibilidad para los Refugiados -dependencia del ámbito de la Dirección Nacional de Migraciones creada en 1985, y donde se manifiesta una predominancia de africanos senegaleses- indica, en el padrón de solicitudes, un alto número de demandantes de asilo⁵. Durante el período 2000 – 2006, aquéllos

³http://www.otrosenred.com.ar/nota_completa.php?idnota=76 (Sitio web del Proyecto de Extensión Universitaria correspondiente a la Universidad Nacional de La Plata denominado '*Otros en Red*') Consulta realizada el 23 de marzo de 2011 a las 18:25 hs.

⁴ En: Cuadro 6.10. Población extranjera empadronada en el País por lugar de nacimiento, según sexo y grupos de edad. Año 2001. Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas, INDEC.

⁵ Los senegaleses, en general, optan por esta solicitud, pues la categoría de refugiado les es obstaculizada por provenir de un país que no está en conflicto, tal como indica la Ley General de Reconocimiento y Protección al Refugiado 26.165 de 2006, en su artículo 4º.

En: <http://www.caref.org.ar/texto/senegaleses.pdf> (Sitio web de la Clínica de Derechos de Inmigrantes y Refugiados) Consulta realizada el 26 de marzo de 2011 a las 11:28 hs.

protagonizaron el 4,16 por ciento del total de las peticiones (4373), siendo la sexta nacionalidad entre 101 referenciadas⁶.

Así, a las problemáticas del viaje transcontinental, que no siempre fue realizada en condiciones favorables (Véase Naranjo Noble: 2006) se suman, los temas jurídicos de ingreso y permanencia en el territorio nacional, la necesidad de inserción laboral, la preocupación por el acceso a los servicios sociales básicos como salud y vivienda, algunas reacciones xenófobas locales, y el mencionado trauma del migrante, como problemáticas relacionadas con el inmigrante.

Desde la Psiquiatría se ha documentado dicho trastorno, que afecta a la mayoría de quienes transitan por situaciones de desarraigo y reinserción socioespacial. Caracterizado por el estrés crónico, se asocia a cuatro factores principales: la soledad y nostalgia por la familia, sentimiento de temor constante relacionado con el desconocimiento de las pautas sociales del país de destino, sensación de fracaso por no haberse podido sustentar en su país de origen, y estado de lucha interior por la necesidad de supervivencia.

Idioma, costumbres, alimentación y pautas culturales constituyen aspectos a los que deben adaptarse muy rápido, junto con la recuperación del deterioro físico que algunos atravesaron durante el viaje, y el consabido duelo que implica un complejo proceso de reorganización personal cuando se pierde algo significativo para la persona como es su pertenencia a un lugar, tanto espacial como social. Como correlato, los síntomas emocionales frecuentes derivados de este síndrome son tristeza, irritabilidad, insomnio, ansiedad, negación, tensión y somatizaciones por el estrés (Merino Amador: 2005).

A pesar de todo lo expuesto, los emigrados senegaleses arribados a Argentina en la última década, transitan tales experiencias y alientan a que amigos y familiares tomen la misma decisión. Aunque los movimientos de población han sido parte de su historia, el siglo XXI produjo cambios en la modalidad: mientras antes Senegal predominaba en

⁶http://www.hum.aau.dk/~proj-forsk/SyD18/SyD18_morales.pdf (Sitio web de la Facultad de Humanidades de la Aalborg University, Dinamarca) Consulta realizada el 28 de marzo de 2011 a las 19:56 hs.

la región de África Occidental como país receptor de otras corrientes migratorias intraafricanas, desde entonces pasó a aumentar su número de emigrados, según indica la Organización Internacional de las Migraciones⁷, a Europa y, como segunda opción, a América.

Es destacable que, según señala dicha entidad, el 68 % de los aquéllos⁸ eligió hacerlo para la búsqueda de mejores condiciones de vida, tanto individuales como familiares, contribuyendo con remesas de dinero a ser enviadas desde el país de destino (Terry: 2005). En relación con la elección del lugar de residencia, ésta no es arbitraria, sino que tienden a seguir rutas previamente establecidas, basadas en vínculos históricos o redes que otros ya partidos han construido, de las cuales tienen conocimiento tanto a través de relatos de los protagonistas mismos o del entorno social próximo (Stalker: 2004).

Así, entonces, debido a la multiplicidad de variables que intervienen en el proceso por el cual una persona cambia su lugar de pertenencia por otro, el tema migratorio constituye una problemática de relevante repercusión en la vida emocional de los sujetos. La adaptación que esta acción implica no siempre se logra de un modo simple e inmediato, y conlleva una carga de angustia, desasosiego, soledad, añoranza, frustración y temor. Ante tal circunstancia, la religiosidad puede ser una plataforma de contención fundamental que mitigue tales sentimientos y colabore con la reinserción social del migrante.

3-Origen y destino

En el territorio que actualmente ocupa Senegal, desde mediados del siglo XIX, se produjo la expansión de presencia francesa, que quedó consolidada a finales de dicho siglo, durante la etapa del dominio colonial. La proclamación de la independencia, en

⁷ http://publications.iom.int/bookstore/free/Senegal_Profile_2009.pdf (Sitio de la Organización Internacional de Migraciones) Consulta realizada el 21 de marzo de 2011 a las 16:35 hs.

⁸ <http://www.ansd.sn/> (Sitio Web de la République du Sénégal Ministère de l'Economie et des Finances. Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie) Consulta realizada el 3 de febrero de 2011 a las 16:45 hs.

1960, de la mano del intelectual y político Léopold Senghor, permitió el inicio del devenir de la república, signado por el intento de reapropiación de los valores culturales africanos. Sucedido por Abdou Diouf en 1981, quien gobernó cuatro períodos presidenciales consecutivos, el poder pasó desde el 2000 al líder de la oposición, Abdoulaye Wade⁹, actual presidente luego de ser reelegido en 2007.

La organización política se basa en una república laica y democrática, en la que el presidente es elegido por sufragio universal cada siete años, y puede ser reelegido. La Asamblea Nacional y el Senado constituyen el ámbito legislativo, y en 14 regiones administrativas se distribuye una población estimada (proyección 2011) de 12855155, en una superficie de 196712 km², y con una densidad de 61,9¹⁰. El idioma oficial es el francés, y las lenguas nacionales son el *wolof*, el *lébous*, el *diola*, el *malinké*, el *pulaar*, el *sérère*, el *soninké*, el *mandinga*, el *maure*, el árabe, entre otras, habladas por los diferentes pueblos que conforman esta nación multiétnica¹¹.

Con una economía agrícola, el país complementa sus ingresos públicos con actividad pesquera, turística y la recepción de inversiones multinacionales para el área industrial¹². No obstante, el nivel de ocupación constituye un desafío que se ha agravado en los últimos años debido a que el crecimiento demográfico¹³ es muy importante e

⁹ Son Excellence Maître Abdoulaye Wade est le président de la République du Sénégal. Elu le 19 mars 2000, il est réélu le 25 février 2007. <http://www.gouv.sn/spip.php?rubrique7> (Sitio oficial de la República de Senegal) Consulta realizada el 13 de marzo de 2011 a las 10:15 hs.

¹⁰ <http://www.gouv.sn/spip.php?article691> (Sitio oficial de la República de Senegal) Consulta realizada el 23 de marzo de 2011 a las 18:55 hs.

¹¹ <http://www.ansd.sn/> (Sitio web de la Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie. Ministère de l' Economie et des Finances de la République du Sénégal) Consulta realizada el 15 de marzo de 2011 a las 18:55 hs.

¹² <http://www.fao.org/countryprofiles/index.asp?lang=es&ISO3=SEN> (Web site: Food and Agriculture Organization of the United Nation) Consulta realizada el 13 de marzo de 2011 a las 11:25 hs.

¹³ <http://www.gouv.sn/spip.php?article691> Cifras oficiales de Senegal en Demografía (Sitio oficial de la República de Senegal) Consulta realizada el 23 de marzo de 2011 a las 12:20 hs.

impacta negativamente en los varones de sectores medios y bajos de rango etario de 18 a 35 años, ciudadanos que necesitan insertarse en el ámbito laboral¹⁴.

La educación constituye otro de los retos, dado que si bien la tasa de escolarización es considerable, sólo se logra alfabetizar a un 42 % de la población, sobre todo a varones de las áreas urbanas¹⁵. Por ello, los niveles de capacitación y de especialización son limitados, y esto complejiza la situación en el mercado de trabajo¹⁶. Sólo para una minoría, la educación superior constituye la vía de acceso a la inclusión profesional que permita un posterior ascenso social.

Por lo antedicho, una de las opciones tanto de supervivencia como de búsqueda de mejora económica, lleva a que jóvenes senegaleses consideren la emigración como una iniciativa viable. El antecedente histórico de movimientos de población intraafricanos, junto con un conjunto de condiciones locales particulares presenta esa opción de vida como una acción deseable en lo personal y apreciada en la esfera social.

En cuanto a la religión, África al sur del Sahara asistió a la expansión de la fe musulmana a partir del siglo XI, y en la actualidad, el Islam constituye, sin lugar a dudas, no sólo una religión en expansión sino también una fuerza social activa en la sociedad civil. Esa dinámica, que también estuvo presente en diferentes momentos históricos, remite a un Islam contextualizado, localizado en el continente africano, al mismo tiempo que articulado al mundo musulmán, en una dialéctica entre lo local y lo global: glocalizado (Coulon: 2009).

¹⁴<http://www.ansd.sn/> (Sitio web oficial de la République du Sénégal. Ministère de l'Economie et des Finances. Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie) Consulta realizada el 11 de marzo de 2011 a las 20:15 hs.

¹⁵ <http://www.gouv.sn/> (Sitio oficial de la República de Senegal) Consulta realizada el 23 de marzo de 2011 a las 08:05 hs.

¹⁶http://www.ansd.sn/publications/rapports_enquetes_etudes/etudes/Pauvrete_Senegal_1994_2002.pdf (Sitio web oficial de la République du Sénégal. Ministère de l'Economie et des Finances. Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie) Consulta realizada el 12 de marzo de 2011 a las 03:25 hs.

Otras características contemporáneas son: la de la visibilidad que dicha fe ha adquirido, vehiculizada a través de la creación asociaciones islámicas que construyeron un importante número de escuelas musulmanas; la construcción de numerosas mezquitas, tanto en áreas urbanas como rurales, elementos que conducen a percibir la presencia de una fuerte socialización, especialmente en Senegal, donde algunas cofradías funcionan como auténticos sistemas de 'seguridad social'; y la individualización de la fe, en la que la relación con las autoridades religiosas es más flexible y cambiante¹⁷.

Este último fenómeno puede ser descrito a partir del estudio de las cofradías sufíes senegalesas¹⁸ que, a pesar de haber sido históricamente estructuradas sobre la base de un estrecho vínculo de obediencia y respeto entre los estudiantes o *talib* / طالب y su sabio maestro, han evolucionado, como la de los seguidores de la *Tidjaniya*¹⁹, hacia una apertura en acuerdo con lógicas de la globalización. Los *Qadiriyya*²⁰ y los *Layènes*, en cambio, más tradicionalistas, permanecen un tanto relegados en su presencia social en comparación con las otras hermandades²¹.

Pero donde de modo más preservado reside el Islam cofrático es en las sociedades en que se ha adaptado al cambio social y, por ello, ha logrado modernizarse,

¹⁷ Véase para los procesos de individualización y flexibilización religiosa a Hervieu-Leger, Danièle (2004) *El peregrino y el convertido. La religión en movimiento*. México: Ediciones del Helénico.

¹⁸ Las cofradías surgieron, en el marco de la fe musulmana, como una respuesta político-religiosa de resistencia ante lo que habían sido las imposiciones, tanto del dominio colonial francés en la región de África occidental ecuatorial, como de las rígidas jerarquías *wolof*, de modo tal que pudiesen ser sostenidas ideas de 'libertad', solidaridad y contención por las masas de campesinos oprimidos (Pulido: 1986)

¹⁹ Véase <http://www.tidjaniya.com/en/index.php> (Sitio web de la Cofradía Tidjaniya) Consulta realizada el 13 de marzo de 2011 a las 21:35 hs.

²⁰ <http://www.qadiriyya.com/> (Sitio web de la Cofradía Qadiriyya) Consulta realizada el 28 de marzo de 2011 a las 18:25 hs.

²¹ Véase <http://fr.allafrica.com/stories/201003221706.html> (Sitio web periodístico africano que contiene el artículo: *Les layènes sont aussi des sénégalais*) Consulta realizada el 23 de marzo de 2011 a las 18:45.

desterritorializarse e insertarse a través de las migraciones internacionales: el más claro ejemplo lo constituyen las cofradías senegalesas *Mourides*²², fundadas por el *Cheikh Ahmadou Bamba* a finales del siglo XIX, de inspiración sufi y cuyo centro religioso es la ciudad santa de Touba, 'el sitio de la prosperidad y del retorno', ejemplo de sacralización de un espacio.

Casi la totalidad de los senegaleses que hoy residen en la Ciudad de Buenos Aires profesan la fe musulmana en tal lectura cofrática *Mouride*. Desde pequeños han recibido formación en escuelas coránicas, en las que los líderes espirituales administraban el *baraka* / بركة o tolerancia divina, con la que enseñaban, sanaban y concedían la salvación espiritual a cambio de sumisión, un acto voluntario de compromiso al servicio del hombre - institución, a una causa y a un propósito de unidad. Se trata de la adhesión a un proyecto de desarrollo del grupo, para lo que la emigración hoy constituye una estrategia determinante, y para el emigrado, una reafirmación identitaria²³.

Así, dicha emigración sustenta tal proyecto para la sociedad de origen y mantiene a la distancia el deseo de contribuir solidariamente con él, convirtiéndose en una obligación individual y colectiva de vida²⁴. En la *dahíra* / ضاهر o reuniones

²² <http://www.toubamouride.com> (Sitio web de la ciudad sagrada de Touba) y <http://www.mouride.com/> (Sitio web de la comunidad Mouride) Consulta realizada el 12 -3- 2011 a las 08:30

²³ Véase Guèye, Cheikh (2002) *Touba. La capitale des mourides*. Paris: Karthala.

²⁴ Des Mourides est une importante confrérie présente particulièrement au Sénégal et en Gambie. Fondée au début du XXe siècle par le cheikh Ahmadou Bamba, les Mourides forment aujourd'hui la confrérie la plus influente du Sénégal, sinon d'Afrique de l'Ouest et jouent un rôle économique et politique important. Le président Abdoulaye Wade, élu en 2000, est le premier président mouride du Sénégal. La tradition mouride (ou mouridisme) est grandement marquée par la culture africaine et plus précisément wolof. L'importance donnée au travail par le mouridisme a permis à la confrérie de bien s'implanter économiquement en Afrique et également de bénéficier d'une large représentation dans les principales agglomérations en Europe et aux États-Unis. Aujourd'hui, presque chacune des grandes villes du Nord où s'est déployée l'immigration sénégalaise possède un Keur Serigne Touba ('la demeure du Maître de Touba'). C'est un siège pour la communauté qui accueille réunions et prières tout en servant aussi de résidence provisoire pour de nouveaux arrivants. Ils effectuent un pèlerinage annuel dans la ville sainte de

semanales, las instancias de respaldo y cohesión del grupo los convoca para la ayuda mutua: todos envían dinero desde el país en el cual residan a una cuenta única en Touba para contribuir con la *matlaboul fawzaini* o 'la búsqueda de dos felicidades', es decir, el financiamiento de objetivos sociales, que pueden ser desde la construcción de un hospital hasta los gastos del pasaje de alguien que emigrará.

De ese modo, junto con el sostén de un plan colectivo, logran la reafirmación de los valores religiosos y culturales senegaleses. También, la permanente solidaridad de grupo es clave para la contención necesaria en las desventuras del emigrado, que puede afrontar cuestiones como la integración en los países de acogida, temas legales de asilo, la segmentación del mercado laboral, las posibles reacciones sociales xenófobas, etc. gracias al apoyo y anclaje social que aquél brinda. Cuando un senegalés llega al país, lo hace con uno o varios contactos que le proveerán vivienda, alimentación y la ayuda material necesaria para iniciar una actividad laboral informal (Raga Gimeno: 2003)

A partir de tales características, los senegaleses musulmanes *mourides* constituyen una corriente sociorreligiosa migrante, fluida, flexible, que en el lugar de destino mantiene y ejerce un proyecto solidario que no sólo dinamiza a la sociedad de origen sino también a la local, desempeñando a través de la acción emigratoria una estrategia de desarrollo económico transnacional (Puerto *et al*: 2009) sostenida por redes de solidaridad organizadas que se interrelacionan supranacionalmente.

4-Un mundo de fe

La fe musulmana, estructurada a partir de la Palabra Divina revelada al profeta Muhammad y compilada en El Corán, fue transmitida a la comunidad o *Umma* / *أمة* de sus seguidores para actuar como guía para la vida cotidiana, tanto en el aspecto privado como en el social. Espacialmente, debe ser destacada la mezquita como lugar físico para la oración, la educación y la socialización, donde los cinco pilares o *arkân* del Islam son enseñados: el doble testimonio de fe o *shahâdatân*, la oración o *salât* repetida cinco

Touba, au centre du Sénégal. Le Magal est une fête qui coïncide chaque année avec la célébration du départ en exil, en 1895, de Cheikh Ahmadou Bamba du fait de l'autorité coloniale (Gueyé : 2002)

veces al día, el ayuno o *siyâm* de Ramadán²⁵, la caridad o *zakat*, y la peregrinación a la Meca o *hajj*²⁶. El Islam busca el equilibrio, distinguiendo entre el individuo y la colectividad, a la vez que impulsa la solidaridad recíproca. La idea de la predestinación, por su parte, no anula la de la libertad individual.

En lo cotidiano, otras ideas constitutivas son: resguardo de las restricciones en la alimentación, las reuniones o *dahira*, las fiestas religiosas y la emigración o *hyira*. En relación con lo primero, hay productos prohibidos por la Ley Islámica, que sólo con una certificación de permiso o *halal*²⁷ pueden ser consumidos, y si se tratara de animales, habiendo sido sacrificados de acuerdo al rito tradicional. La *dahira*, o acción de reunirse con el objetivo de socializar y mantener la cohesión del grupo por medio del rezo, la charla y la discusión de problemas colectivos (Moreno Maestro: 2005) se relaciona con la tercera: la organización de fiestas religiosas, tanto del calendario musulmán (*Mawloud* o nacimiento del profeta, *Tabaski* o fiesta del cordero, *Ramadán*, fin de año musulmán), como del *mouride* en particular (el *Gran Magal* de Touba, y el nacimiento de Ahmadou Bamba)

La *Hyira* o emigración, por su parte, es un elemento esencial en la forma de vida musulmana desde el comienzo mismo de su historia, dado que la religión se inició con el traslado colectivo desde Meca hasta Medina. Así, las primeras comunidades se fundaron sobre el hermanamiento de núcleos emigrados con otros receptores que brindaron hospedaje e integración. Desde entonces, los desplazamientos de población fueron esenciales para la difusión de la fe, la reorganización de la sociedad y la revitalización del individuo.

El acto de emigrar, tanto en un sentido físico y literal de mudarse, trasladarse y reiniciar la vida en una tierra lejana y distinta de la propia, como en un sentido figurado

²⁵ El ayuno del Ramadán es más que un rito religioso: se trata de un ejercicio o lucha (*yihad*) interior para el logro del fortalecimiento espiritual, pues *‘sólo aquél que controla la ira y el deseo será equilibrado y exitoso’*.

²⁶ <http://www.webislam.com/?idc=2080> (Sitio web de la comunidad árabe) Consulta realizada el 09 de marzo de 2011 a las 11:58 hs.

²⁷ <http://www.institutohalal.com/certificacion-halal/> (Sitio web del Instituto Halal) Consulta realizada el 25 de marzo de 2011 a las 21:55 hs.

o interno, de apartarse y abandonar determinadas conductas, ideas o personas, otorga beneficios en esta vida y en la próxima²⁸. Sus causas pueden ser múltiples: huida, viaje, peligro, amenaza, etc. y todas están previstas en quince categorías diferenciadas en El Corán. La de búsqueda de sustento es la que se relaciona con las actuales emigraciones a Europa y América, justificada cuando *‘a un hombre se le hace difícil o imposible sobrevivir en su lugar de residencia tiene que salir en busca de su provisión y al hacerlo consigue aumentar sus recursos’*²⁹.

Ahora bien, a los principios tradicionales de la fe musulmana, en la hermandad *mouride* se añan elementos provenientes del sufismo, como la acción de *‘completarse para superarse a sí mismo, adquiriendo nuevos valores conservando los propios’* (Traoré: 2009), que constituyen el principal desafío con el que el migrante convive.

Dicho sufismo, corriente mística surgida hacia el siglo VIII en Oriente Medio, es considerado una derivación de la esencia misma del Islam, caracterizada por su intensa espiritualidad. El conocimiento, según sus principios, es obtenido a partir de la experiencia práctica e intuitiva, para conseguir aprehender directamente las realidades espirituales por medio del develamiento y la inspiración. Por otro lado, el tema principal del sufismo es la consecución del estado de virtud y de la proximidad a Dios, lo cual lo diferencia de otras formas de espiritualidad islámica.

²⁸El califa Umar Ibn Al Jattab decía: *‘Yo oí al Mensajero de Allah: el valor de las acciones depende de las intenciones y cada persona obtendrá recompensa conforme a su intención. Así pues quien emigró por Allah y por Su Mensajero, su Hiyra fue por ellos, y quien emigró para conseguir una ganancia de este mundo o para casarse con una mujer, su Hiyra fue para aquello para lo que emigró’*. Por su parte, en El Corán, Surat An Nisa, las Mujeres, 96 - 99, dice: *‘Quien emigre en el camino de Allah encontrará en la tierra muchos lugares donde refugiarse y holgura en sus medios y sustento. El que habiendo dejado su casa para emigrar hacia Allah y Su mensajero le sorprenda la muerte, tiene la recompensa asegurada por Allah’... ‘Es cierto que los que creen y emigraron y lucharon con sus bienes y con sus personas en el camino de Allah y los que les dieron refugio y les auxiliaron, esos son Mi amigos aliados y son amigos aliados entre sí’*. Surat Al Anfal, 73.

²⁹ <http://www.webislam.com/?idt=19112> (Sitio web de la comunidad musulmana) Consulta realizada el 12 de marzo de 2011 a las 17:24 hs.

Con el conjunto de valores descriptos, los senegaleses emigraron de su país de origen y arribaron a una sociedad multicultural como la de la Ciudad de Buenos Aires, constituida a partir de una esencia histórica receptora de población. Fueron recibidos, en general, con una mirada local signada por algunos prejuicios derivados de su visibilidad y por la escasa información disponible sobre su procedencia y trayectorias de vida³⁰.

En tal sentido, la práctica plena del pluralismo, como forma de respeto radical a valores, metas y perspectivas culturales diferentes podría garantizar el éxito de la inclusión de 'otros' en un proceso que hoy denominamos de forma un tanto vaga 'interculturalidad' (Segato: 2007). A partir del diálogo con algunos de los protagonistas de dicho tránsito transnacional, se describirán a continuación aspectos de su cosmovisión religiosa posmigratoria.

5- 'Soy africano'

La realización de veinticinco entrevistas personales aleatorias permitió obtener información relevante para comprender algunas de las manifestaciones religioso - culturales de origen de los inmigrantes musulmanes senegaleses recientes instalados en el ámbito de la Ciudad de Buenos Aires; cómo es su práctica religiosa actual en dicho contexto; y si han implementado estrategias de adaptación derivadas de su situación de emigrados.

En aquéllas les fueron realizadas seis preguntas orientadoras, aunque en algunos casos se hizo necesaria la repregunta por falta de comprensión o por cierta reticencia a responder: ¿cómo es el contenido y la práctica religiosa en el lugar de origen?; ¿se modificaron aquéllas a partir del momento de la migración? En caso de que así haya sido, ¿en qué aspectos?; ¿qué elementos se mantuvieron?; ¿cómo perciben hoy su religiosidad?; ¿Cuáles son los desafíos que debieron afrontar al insertarse en la sociedad porteña actual?

³⁰ Sendín, José Carlos (2002) *La construcción imaginaria del otro africano*.

En: http://www.africafundacion.org/IMG/pdf/Sendin_La_construccion_imaginaria_del_otro_africano_por_los_medios_de_comunicacion.pdf Consulta realizada el 05 de abril de 2011 a las 11:55 hs.

Limitadas en número, sobre todo por hallarse esta investigación en una etapa inicial y por la frecuencia de informantes ‘hostiles’ relacionados con la especificidad temática, resultaron, a pesar de todo, esclarecedoras. Fueron efectuadas en diferentes barrios de la Ciudad de Buenos Aires, entre noviembre y abril de 2011, en puestos callejeros, galerías comerciales y exterior de mezquitas.

La perspectiva teórico - metodológica utilizada en ellas, el interaccionismo simbólico, tendió a la obtención, por medio de una observación participante flexible, de elementos simbólico – conductuales, con la finalidad de darles un tratamiento descriptivo. Además de las respuestas obtenidas, se relevó especialmente el vocabulario empleado, indicador del modo en que los protagonistas ‘perciben al mundo’, aspectos conductuales e imagen externa. Todo el material empírico fue examinado y contextualizado con la bibliografía específica.

Dada la particular naturaleza del tema, el acercamiento a los inmigrantes demandó crear un clima de relativa confianza, tanto para poder obtener la respuesta como para que ésta fuese lo más fidedigna posible. En general no se encontró resistencia e incluso en algunos interlocutores pudo ser percibida cierta locuacidad en vistas a resaltar el éxito económico derivado de la actividad ejercida. En las preguntas que aluden a relatos sobre el pasado, se produjeron omisiones o idealización, actitudes postraumáticas típicas de los emigrados.

De la narración se dedujo que todos han recibido años de enseñanza, generalmente rígida, en escuelas coránicas, y que cotidianamente leen algo del libro sagrado, del que la mayoría puede recitar partes de memoria en árabe. Sólo algunos viajaron a la ciudad paradigmática de los *mourides*, Touba, y destacan las fiestas religiosas como los eventos más trascendentes de la comunidad, donde la hospitalidad o *teranga* y la expresión de fe son lo más importante. Reconocen que se les hace difícil mantener la costumbre de la *tontine*³¹ dado que no ganan lo suficiente como para hacer dicho aporte.

³¹ Recaudación mensual de pequeñas sumas de dinero que, al final del mes, es facilitado a un integrante del grupo, a modo de ayuda económica. (Véase Bukhari, Zahid Hussain (2004) *Muslims' place in the American public square: hope, fears and aspirations*. U.S.A: Altamira. Pp. 274)

Cuando decidieron emigrar, recibieron ayuda económica no sólo de la comunidad sino también de la familia que, como una inversión, quedó a la espera de las remesas de dinero desde el lugar de destino. El viaje, signado por *‘la ilusión hallar el paraíso en el extranjero’* fue traumático para la mayoría, pero no la llegada, pues tenían teléfonos y direcciones de *‘amigos’* a los cuales recurrir. Al principio les sorprendió el tamaño de la ciudad y la distancia hasta las mezquitas, pero al aprender cómo viajar, se adaptaron.

Argumentan que para iniciarse comercialmente recibieron mercadería para la venta ambulante -*‘la venta es nuestra sangre’*, afirman-, y que estuvieron un tiempo a metros de algún *‘paisano’* /sic/ que les enseñaba el idioma, el manejo del dinero y los códigos sociales. Con dicha asistencia, comprendieron las lógicas de la ciudad y su funcionamiento. Algunos iniciaron los trámites de pedido de residencia, pero la mayoría no lo hizo porque otros les transmitieron su experiencia acerca de las dificultades para conseguirla por razones legales y económicas.

Las costumbres locales fueron, según expresan, lentamente comprendidas y en algunos casos adquiridas: la vestimenta se simplificó con ropa informal (jeans, remeras de algodón o representativas de algún equipo de fútbol y zapatillas); la bebida habitual es agua o gaseosa en algunas ocasiones; en la comida, poco diversa, predomina el arroz con verduras y a veces algo de carne de pollo o vaca. No se muestran públicamente leyendo El Corán u orando con el *másbaha* o rosario musulmán. Algunos mantienen su gusto por el fútbol, y la mayoría escucha a Youssou N’Dour, un músico muy popular.

De la mezquita Custodio de las Dos Sagradas Mezquitas, Rey Fahd, a la cual van los viernes al mediodía a rezar, les sorprende que haya tantos controles de seguridad. Muchos porteños desconocen que son musulmanes y ellos prefieren no mencionarlo por temor a ser considerados *‘terroristas’*. Como contrapartida, la Mezquita Al Ahmad, de la calle Alberti 1541, les resulta más *‘amigable’*. Luego de la oración, se reúnen en un espacio de socialización que les recuerda las *dahiras* o reuniones en su país.

En relación con cómo consideran que es su religiosidad en el presente, consideran que siguen siendo *‘buenos musulmanes, y que se portan bien’* a pesar de algunas cuestiones que han debido adaptar. Haber emigrado les otorga prestigio ante sus

pares, porque gracias a ello *‘uno podrá tener dinero, hacerse hombre’* y, simbólicamente, mantiene la responsabilidad moral de redistribuir su riqueza, manteniendo a su familia, a su comunidad y a sus redes de amigos. La doctrina central *mouride* se basa en el principio de *‘trabajo arduo como el camino a la salvación y a la perfección’* y *‘trabajar sin quejarse, tal como aprendieron en la escuela de la calle’*.

Las enseñanzas de Bamba son practicadas a diario: *‘rezar como si uno fuese a morir mañana y trabajar como si fuera a vivir para siempre’*, ser tolerante y tener buena disposición para vincularse con otras culturas. La venta es ambulante al principio, y luego de un tiempo, optan por fijar una improvisada mesa en un sitio donde suelen desarrollar redes de solidaridad con comerciantes locales, que les prestan el baño, les guardan mercadería o les facilitan cambio de billetes. Sólo los de mayores ingresos logran alquilar un local en una galería, y esto suele suceder en zonas centrales de la ciudad (Once, Microcentro, San Telmo) o en la costa atlántica en época vacacional.

Así, entonces, luego de las primeras aproximaciones de la investigación en la experiencia religiosa de los migrantes senegaleses *mourides* en Buenos Aires, puede expresarse que estos constituyen una diáspora socioreligiosa fluida, tolerante, flexible, dinámica, que en el lugar de destino mantiene muchos de los elementos constitutivos de su fe, al mismo tiempo que ejerce un proyecto solidario que dinamiza tanto a la sociedad de origen como a la de destino. Concomitantemente, ha debido adaptar algunas cuestiones formales, a los efectos de lograr una pacífica integración al medio local, que, aparentemente, no entra en colisión con cuestiones doctrinales trascendentes.

Consideraciones finales

El desplazamiento de población está en la esencia misma de los países y genera resignificaciones en las nociones más estructurantes del individuo: el origen, la pertenencia, la identidad, elementos todos que adquieren nuevos sentidos. Dicha movilidad expresa no solamente la relación entre las realidades políticas, económicas, sociales y culturales de los pueblos, sino que pauta cuestiones trascendentes como la exclusión y la integración, la xenofobia y el racismo en estos grupos nomádicos que, como soberanías móviles reterritorializadas, constituyen identidades translocales nuevas.

Si bien las prácticas diaspóricas son históricas, las contemporáneas logran que sus protagonistas se constituyan en una comunidad de continua circulación humana, de bienes, de información y de valores culturales que, como circuitos transnacionales sustentan una fuerte conciencia de unidad, de solidaridad y de preservación, a la vez que redimensionan su inclusión. Para el caso de los migrantes senegaleses musulmanes *mourides* arribados a la Ciudad de Buenos Aires, el acto de emigrar, adquiere un doble significado: en un sentido físico y literal, el de reiniciar la vida en una tierra lejana, y en un sentido figurado o interno, derivado de su fe, el de apartarse de determinadas conductas o realidades.

En tal sentido, con causas y fines económicos, dichos actores vinieron provistos de un imaginario que contiene la voluntad de insertarse en la cultura de destino, en el marco del discurso de la globalización, para cumplir el sueño del progreso personal y de la colaboración, tanto con el grupo de otros emigrados como con los que quedaron en el país de origen. La esencia de su religiosidad junto con tales objetivos, los conduce a actitudes de entereza y solidez ante el dolor de la partida y la distancia.

Luego del estudio de sus manifestaciones religioso - culturales tanto de origen como actuales, se observó que, a través de la concurrencia a las mezquitas de la ciudad, la lectura del Corán, la práctica de los cinco pilares de la fe musulmana, la celebración de las fiestas tradicionales, tanto islámicas como *mourides*, el sostén de algunas pautas alimentarias, y la contribución con remesas de dinero al país de origen, los senegaleses logran continuar con la práctica de la mayoría de sus creencias originales, resguardando su identidad.

Además, consiguen que continúe una destacada correspondencia entre el grupo y el individuo, a la vez que la cofradía fusiona las tres identidades: la personal, la social y la colectiva. Si bien se producen algunos 'remiendos de identidades' (Hervieu – Léger: 2004) por los cuales aparecen ciertas individuaciones en las creencias originales, se conserva la organización identitaria que sustenta una importante sociabilidad religiosa en el marco del pluralismo diaspórico.

Por el contrario, deben afrontar variados desafíos: desde recorrer largas distancias para llegar a alguna de las mezquitas, modificar el modo y los horarios de rezo, hacer concesiones a algunas de las restricciones religiosas en la alimentación,

utilizar vestimentas afines al entorno, ocultar el uso de objetos como el libro sagrado o el rosario, tolerar expresiones racistas y / o xenófobas, resistir algunas presiones policiales, entre otros.

Un tema complejo es el de la constitución de una familia, pues dado que poseen tendencia a proyectar su estadía en el país a mediano y largo plazo, la consolidación de un vínculo se complejiza tanto por cuestiones religiosas como étnicas. Las particularidades de la poliginia senegalesa son difíciles de reproducir en Buenos Aires, al igual que la tradición de familias extensas. Además, la posibilidad de la llegada de mujeres senegalesas está dificultada inicialmente por los costos del pasaje o las condiciones del viaje. No obstante, la fe es el pilar fundamental de sus vidas y, en tal sentido, es la religión, la cofradía y el objetivo económico lo que los define, por sobre cualquier otro elemento, como podría ser la nacionalidad, la etnicidad y la continentalidad.

Así, los inmigrantes senegaleses recientes, de religión musulmana sufí cofrática *mouride*, constituidos en una comunidad transnacional heterogénea, logran, por un lado, el resguardo de sus creencias y la continuidad de muchas sus prácticas originales como modo de mantener su identidad de origen; y por otro, protagonizan procesos de adaptación simbólico – cultural tendientes al logro de inclusión en una sociedad como la argentina que posee limitados elementos para comprender las particularidades de una minoría religiosa como la descripta.

Referencias Bibliográficas

- APPIAH, Kwame Anthony (2008) *Cosmopolitismo. La ética en un mundo de extraños*. Buenos Aires: Katz.
- BLANCO, M. C. (2000) *Las migraciones contemporáneas*. Madrid: Alianza Editorial.
- BENESCH, K. – FAVRE, G. (Eds.) (2004) *African diasporas in the New and Old Worlds: consciousness and imagination*. New York: Rodopi.
- BRUINESSEN, M. van - DAY HOWELL, J. (Eds.) *Sufism and the 'modern' in Islam*. New York: Tauris.
- CLIFORD, J. (1999) 'Las diásporas'. En: *Itinerarios transculturales*. Barcelona: Gedisa.

- COULON, Christian (2009) 'Las dinámicas del Islam en el África negra en el umbral del siglo XXI: entre lo local y lo global, el Islam como 'derivación'. (En: Iniesta, Ferrán (Ed.) *El Islam del África negra*. Barcelona: Bellaterra. Pp. 61 – 78)
- DIOP, Momar Coumba (Ed.) (2002) *La société sénégalaise entre le local et le global*. París: Khartala. Pp. 597 – 637.
- DIOUF, Moustapha (1992) 'State formation and legitimation crisis in Senegal'. *Review of African Political Economy*. Sheffield: Taylor & Francis Ltd. N° 54. July.
- LACOMBA, Josep (2008) *Historia de las migraciones internacionales: historia, geografía, análisis e interpretación*. Madrid: Los Libros de la Catarata.
- KABUNDA, M. (2006) 'La inmigración africana revisitada'. (En: *Nova Africa*. Barcelona: Centre d'Estudis Africans. Enero)
- MAFFIA, M. - AGNELLI, S. (2008) 'Primeras aproximaciones al estudio de la nueva inmigración africana en la Argentina'. (En: *Anuario del IRI*. La Plata: UNLP)
- MORENO MAESTRO, S. (2006) *Aquí y allí viviendo en los dos lados. Los senegaleses de Sevilla, una comunidad transnacional*. Sevilla: Junta de Andalucía.
- NARANJO NOBLE, José (2006) *Cayucos*. Barcelona: Debate.
- OTTENHEIMER, A. – AGNELLI, S. – KLEIDERMACHER, G. - ZUBRZYCKI, B. (2008) 'Nuevas presencias africanas en la provincia de Buenos Aires'. (En: *IX Congreso Argentino de Antropología Social*. 5 a 8 de agosto. Misiones)
- PACECCA, María Inés – COURTIS, Corina (2008) *Inmigración Contemporánea en Argentina: Dinámicas y Políticas*. Buenos Aires: United Nations Publications.
- PARDELLAS, Juan Manuel (2004) *Héroes de Ébano*. España: Idea.
- PULIDO ESCANDELL, Clara (1986) 'Algunos apuntes para un estudio del Islam en Senegal' (En: *Revista de África y Medio Oriente*. La Habana: Centro de Estudios de África y Medio Oriente. Vol. 3. N° 2)
- RAGO GIMENO, Francisco (2003) 'Comunicación efectiva y procesos de minorización en las interacciones comunicativas con inmigrantes procedentes de Senegal' (En: *Crit Grupo. Claves para la comunicación intercultural*. Barcelona: Universitat Jaume I) Pp. 149 – 176)
- SANNEN, Lamin (2001) *El Islam en las sociedades del África occidental*. Barcelona: Bellaterra.
- SASSEN, Saskia (2002) 'Les migrations ne surgissent pas du néant'. (En: *Manière de voir*. N° 6. Mars/Avril)
- TERRY, Donald F. (2005) *Remesas de inmigrantes: moneda de cambio económico y social*. New York: IDB Bookstore.
- TRAORÉ, Boubacar (2009) 'Los inmigrantes senegaleses en la Argentina: ¿Integración, supervivencia o participación? Un primer esbozo'. (En: Maffia, M. - Lechini, G. (Comps.) *Afroargentinos hoy: invisibilización, identidad y movilización social*. La Plata: Ediciones IRI-UNLP. Pp. 151 - 158.